

ОТЗЫВ
официального оппонента о диссертации
Пыркиной Татьяны Николаевны
«Вербальные и невербальные средства выражения согласия и несогласия
в речи на неродном языке»,
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук
по специальности 10.02.19 – теория языка

Диссертационное исследование Татьяны Николаевны Пыркиной представляет собой самостоятельную научную работу, посвященную изучению и анализу структурных, социолингвистических и лингвокультурологических особенностей вербальных и невербальных средств выражения согласия и несогласия в речи на неродном языке русско-английских билингов.

Билингвизм в современном мире следует признать весьма распространенным явлением. Несмотря на значительное количество работ по проблемам билингвизма исследователей различных школ и направлений, данный феномен представляет особый интерес для различных направлений лингвистики и для решения практических задач лингводидактики.

Актуальность заявленной темы не вызывает сомнений, так как она обусловлена растущей значимостью билингвальной коммуникации в современном мире, необходимостью обеспечить взаимопонимание коммуникантов в процессе межкультурного диалогического взаимодействия, а также важностью всестороннего исследования речевого и неречевого поведения билингов. Очевидно, что неверное использование русско-английскими билингвами средств выражения согласия и несогласия может привести к коммуникативным неудачам в процессе межкультурного общения. Следовательно, весьма востребованным и актуальным представляется исследование речевых актов согласия и несогласия как частотных актов, выражающих модальность говорящего.

Основная **цель** диссертационного исследования состояла в описании вербальных и невербальных средств выражения согласия и несогласия в речи русскоязычных не носителей английского языка с учетом лингвокультурологических и социолингвистических факторов, а также факторов влияния элементов материальной и поведенческой культуры неродного языка. В работе представлен развернутый список задач, вытекающих из поставленной цели.

Сложность процесса речевого взаимодействия наиболее ярко отражается в диалогическом общении, когда синхронное производство и восприятие речи, его ситуативная обусловленность, социальные параметры общающихся, степень их экстралингвистического опыта определяют речевое поведение участников. Обращение к «звучащей» диалогической речи русскоязычных не носителей английского языка в условиях живой коммуникации в качестве *объекта исследования* позволяет выявить особенности живой речи на неродном языке и сопоставить её в *диалогическом взаимодействии* с русско-английскими билингвами и носителями английского языка с учетом экстралингвистических факторов.

Несомненным достоинством исследования является обширная эмпирическая база – более 1200 примеров средств выражения согласия и несогласия во фразах, извлеченных из звучащей речи не носителей английского языка в детском лагере, на методических семинарах, в условиях ток шоу. Общая протяженность записей более 27 часов. Тематическое разнообразие материала исследования представляется оправданным, поскольку позволяет диссертанту выявить особенности живой речи на неродном языке, многообразие лексических и грамматических средств выражения согласия и несогласия, а также описать экстралингвистические особенности реализации модальности говорящего в речевых актах согласия и несогласия.

Достаточная эмпирическая база данных, применение комплекса методик, включающих методы теоретико-концептуального анализа, лингвокультурологического и

Ярославский государственный
педагогический университет
Вх. № 67-05/187
Дата 28.04 2017г.

социолингвистического анализа, структурно-синтаксический метод и метод полевого описания, обеспечивают **достоверность полученных результатов**.

Диссертационное исследование Т.Н. Пыркиной представляет собой органичное сочетание теоретического анализа основных положений трудов отечественных и зарубежных авторов по теме исследования, описание методов анализа материала и стратегий их использования применительно к исследовательскому корпусу.

Методологическую базу диссертационного исследования составили труды отечественных и зарубежных исследователей, изложенные в 243 научных публикациях на русском и английском языках.

Концепция автора основана на положениях современных теорий языка, сформулированных в рамках теории речевых актов, полевой лингвистики, теории невербальной коммуникации, социолингвистики и лингвокультурологии. Концептуально значимым для данного исследования являются понятия *билингвизм*, *бикультуральность*, *интерференция*.

Формулировка основных положений, выносимых на защиту, предопределила стратегию предпринятого научного поиска диссертанта.

Научная новизна диссертационного исследования очевидна, поскольку, во-первых, Т.Н. Пыркина представила результаты проведенного комплексного анализа вербальных и невербальных средств выражения согласия и несогласия в речи русскоязычных не носителей английского языка на материале источников, впервые введенных в научный оборот, и, во-вторых, сопоставила речь и невербальное поведение русскоязычных не носителей английского языка в диалогическом взаимодействии с русско-английскими билингвами и носителями языка с учетом экстралингвистических факторов.

Оригинальность рецензируемой работы определяется также выбором метода семантического поля к изучению предмета исследования, а именно вербальных средств коммуникации. Многообразие лексических и грамматических средств выражения согласия и несогласия исследовано в рамках семантических полей согласия и несогласия. Диссертант рассматривает понятие семантического поля с точки зрения его структуры и функции как открытую систему, конститuenty которой объединены общим смысловым компонентом и образуют ядро, центр, периферию заданного поля, переходя из одной части в другую в зависимости от экстралингвистических факторов.

Теоретическая ценность исследования заключается в том, что его результаты имеют непосредственный выход в теорию речевой коммуникации, межкультурной и билингвальной коммуникации в русле описания звучащей речи не носителей английского языка с учетом факторов лингвокультурологического и социолингвистического характера.

Практическая значимость исследования состоит в том, что полученные результаты расширяют лингвокультурологическое представление о средствах вербального и невербального поведения русскоязычных индивидов под влиянием материальной и поведенческой культуры неродного языка, что представляет несомненный интерес как для практики межкультурной коммуникации, так и для практики обучения английскому языку в аудиторных условиях.

Структура диссертации подчинена основному замыслу исследования и включает введение, три главы с выводами, заключение, список используемой литературы, три приложения, содержащие материалы экспериментального корпуса.

Во введении обосновывается выбор темы, объекта и предмета исследования, определяется актуальность и научная новизна, формулируются цель и задачи исследования, описывается экспериментальный материал и методы его анализа, аргументируется теоретическая и практическая значимость исследования, приводятся положения, выносимые на защиту.

В главе I «Теоретические основы исследования» излагаются и обосновываются основные теоретические положения диссертации. Глава II «Особенности средств выражения согласия в речи на неродном языке» содержит описание средств выражения согласия в речи

не носителей английского языка с учетом лингвокультурологического и социолингвистического факторов. Глава III «Особенности средств выражения несогласия в речи на неродном языке» посвящена описанию речевого акта несогласия и методов его анализа в речи не носителей английского языка. Каждая глава завершается выводами.

В исследовании содержится описание основных научных методов анализа структурных, социолингвистических и лингвокультурологических особенностей вербальных и невербальных средств выражения согласия и несогласия в неродной речи, этапов проделанной работы, даётся характеристика исследовательского корпуса и участников эксперимента, а также авторская интерпретация полученных данных.

Следует подчеркнуть, что основная цель исследования и поставленные задачи решены диссертантом в ходе работы. Положения, выносимые на защиту, следует считать доказанными.

Тем не менее по прочтении диссертационного исследования возникают некоторые вопросы, а отдельные положения, на наш взгляд, требуют уточнения.

1. Уместным и логичным представляется описание диссертантом основных закономерностей организации диалога. При этом рассматриваются структурная и содержательная взаимообусловленность соседних реплик. В качестве основной единицы диалогической речи диссертант выбирает диалогическое единство. Отмечается, что «эквивалентами термина «диалогическое единство» служат термины «диалогическая пара», «диада», «смежная пара», «разговорная последовательность» (стр.20). На стр. 8 указано, что «...материал исследования представлен 486 диалогическими единствами, ... содержащими 818 средств выражения согласия и 226 средств выражения несогласия». Уточните, что понимается под термином «диалогическое единство».
2. В исследовании автор ссылается на работы американского профессора Л. Виссон и её глубокое сопоставительное исследование английского и русского языков с точки зрения двух культур (стр. 43-44). Проиллюстрируйте, как результаты эксперимента диссертанта подтверждают и расширяют данные Л. Виссон о культурно-обусловленном характере речевого и неречевого поведения русскоязычных билингвов.
3. Диссертант рассматривает возрастную и гендерную характеристики коммуникантов как социолингвистические категории и подчеркивает, что возрастные и гендерные особенности могут значительным образом влиять на выбор лексических, грамматических и синтаксических средств согласия и несогласия в речи. Как в исследовании проявилась взаимосвязь речевого и неречевого поведения участников эксперимента и их возрастной и гендерной характеристики?
4. Диссертант справедливо отмечает, что понятие *билингвизм* в интерпретациях отечественных и зарубежных ученых понимается по-разному (стр. 56). Сложность данного понятия связана с многоаспектностью и разными подходами к его основным характеристикам. Какова авторская концепция понятий «билингвизм» и «билингвальность»?
5. На стр. 58 автор пишет: «Проблема определения родного языка возникает в первую очередь в билингвальном или диглосном обществе». Уточните являются ли понятия «билингвальное общество» и «диглосное общество» синонимами?
6. На стр. 75 диссертант отмечает, что «речевой акт согласия имеет высокую частотность реализации в речевой коммуникации», и добавляет: «согласно исследованиям Э. Пирсон, речевой акт согласия встречается в 74% случаев от общего количества актов согласия и несогласия». Подтверждается ли этот факт результатами исследования? Какова

частотность речевых актов согласия и несогласия в проведённом исследовании? Какие средства выражения согласия/несогласия являются самыми частотными в исследуемом материале?

7. Для верификации данных, полученных на основе наблюдения, диссертант проводит анализ результатов интернет-опроса, «...составленного по диалогическим единствам, изъятым из речи носителей американского варианта английского языка» (стр. 102). «К каждому вопросу даны по три предполагаемых варианта ответа, два из которых изъяты из учебных пособий и один – из устной речи носителей американского варианта английского языка» (стр. 8). На основании каких критериев именно данные реплики-стимулы и реплики-реакции были отобраны для включения в опрос? Какие учебные пособия использовал диссертант?

Вышеприведенные вопросы носят дискуссионный характер и вызваны интересом к исследованию. Они не умаляют качества и масштабов проделанной работы, которая представляет собой самостоятельное исследование, выполненное на должном научном уровне и подкрепленное репрезентативным фактическим материалом.

Автореферат и научные публикации, из которых четыре статьи опубликованы в рецензируемых изданиях, включенных в перечень ВАК Министерства образования и науки РФ, адекватно отражают основное содержание диссертации.

Проведенный анализ позволяет констатировать, что диссертация Татьяны Николаевны Пыркиной «Вербальные и невербальные средства выражения согласия и несогласия в речи на неродном языке» является законченной научно-квалифицированной работой, которая представляет исследование актуальной проблемы, характеризуется научной новизной, теоретической и практической значимостью и соответствует требованиям к кандидатским диссертациям, определяемым пп. 9, 10, 11, 12, 13, 14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней» ВАК от 24.09.2013 № 842, а его автор Татьяна Николаевна Пыркина заслуживает присуждения степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

20 апреля 2017

Заведующий кафедрой интенсивного изучения английского языка
ФГБОУ ВО «Ивановский государственный энергетический университет им. В.И.Ленина»
кандидат филологических наук
доцент

ТЮ

Тюрина Светлана Юрьевна

Тюрина Светлана Юрьевна
153003 Иваново ул. Рабфаковская д.34
телефон: 0932 26-98-64
адрес электронной почты: tsu1999@mail.ru

Место работы: ФГБОУ ВО «Ивановский государственный энергетический университет им. В.И.Ленина»

Должность: заведующий кафедрой интенсивного изучения английского языка

Тюрина Светлана Юрьевна
Именной секретарь Совета



Шурыгина О.А.